

《别雅》训诂探析

杨艳利

(西华师范大学 文学院,四川 南充 637000)

【摘要】《四库提要》评价《别雅》为“小学之资粮,艺林之津筏”,说明《别雅》在经书训诂上有重要意义。由于前人对这本书关注不多,关于这本书的研究也不多,以致人们对它知之甚少,当然,它的价值人们也了解不多。每一本书都有它存在的价值与可取之处,无论它是否存在问题。通过对《别雅》与《尔雅》在训释方式、训释内容、注文、方言运用四个方面进行研究与比较,进一步来阐释《别雅》的特点及它在文学史上的价值,包括它所取得的成就与它所存在的不足之处。

【关键词】《别雅》;《尔雅》;别字;训释

【中图分类号】H131.5 **【文献标志码】**A **【文章编号】**1673-1883(2015)01-0042-04

DOI:10.16104/j.cnki.xccxbsh.2015.01.012

《别雅》是一本以解释双音节词为主的训诂著作,《别雅》原名《别字》,因其体例与《尔雅》中的“释诂”、“释训”相仿,故易名《别雅》,是一部词汇类仿雅之作。那么,与《尔雅》中的“释诂”、“释训”相比较,它有什么特点?

一、与《尔雅》相比《别雅》所具有的特点

(一)释训方式方面

《别雅》所训的词语都是字形不同而音义相同的双音词和少数的单音词。首先,所收录的词语以双音节词语为主。从全书来看,它所训词语大多都是双音节词,只有少数单音节词。训释的单音节词语如卷一“咨,兹也。《魏孔羨碑》:‘咨!可谓命世大圣,千载之师表者已。’《字原》云义作兹,按《尔雅·释诂》:‘兹,斯、咨、昔、已,此也。’邢昺疏云:‘咨与兹同,此类本非别字,然用之既少见者骇目,不别而别矣’”。其次,释词与被训释词语都是字形不同,但字音和字义相同或相近的词语。例如卷一“公正,工正也。汉《陈球碑》:‘生公子完,适齐为桓公公正。’《隶释》云:‘陈敬仲至齐,为桓公工正,掌百工之官也。’而此作‘公’,盖是借用。”又如:“蜂门、逢门、蜂蒙、逢蒙也。《荀子·王霸》篇、《吕览·听言》篇作蜂门,《淮南子》、《汉书·王褒传》作逢,《七略》作蜂蒙,即逢蒙也。‘蜂’‘逢’字近,‘门’‘蒙’声近。”两例都是字或词形体不同,前者是“公”、“工”两字形体的不同而“公正”、“工正”两词词义相同,后者“蜂门、逢门、蜂蒙、逢蒙”四词实指一人名,四词是音近义同而词形不同。而且先列出被训词语,然后用一个比较常用的词训释。这都与《尔雅》不同,《尔雅》“释诂”、“释训”中释词主要采用义训的方法来解释词义,它主要是将许多意义相同或相近的词汇集在一起,再用一个通用的词加以解释。如

《释诂》中“仪、若、祥、淑、鲜、省、臧、嘉、令、类、緜、穀、攻、穀、介、徽、善也。”它先罗列具有相同意义的十六个词,然后用当时通用的“善”这个词加以解释。而且,《释诂》和《释训》所解释的,大多是古代语言、特别是古代文献语言中的一般语词,大都是采用以今语释古语,以通语释方言的方式。所释词语大多是单音节词,释词与被释词只求某个词义相同,字音不求相同或相近。

(二)训释内容方面

《尔雅》是无论被训词语多少个而释词只用一个当时的通用语或雅言来解释,而《别雅》则没有这种限制,被释词可以是一个,也可以是多个,释词也可以是一个或多个,有的词别体可多达三十二个,如“委蛇”。训解的词语有的单独解释一个相通的同义词,有的解释几个相通的同义词。而且被训解的词语都是出自经史诸子和汉代碑刻的别字异体,跟通常的写法不同。例如卷一“从迹、縱蹟、礎蹟也。《汉书·张汤传》:‘从迹安起。’师古曰:‘从读曰纵’,又按《萧何传》:‘发纵指示’,师古曰:‘发纵谓解继而放之也。’纵,子用反。而读者乃为礎蹟之礎,非也。书本皆不为礎字自有逐礎之狗不待人发也。师古读纵如本字,讥读礎者为非然考汉人书礎字类多作纵,如夏承碑云‘绍纵先轨’,《郭仲奇碑》云:‘有山甫之纵’,又云‘徽纵显’,《鲁峻碑》云‘比纵豹、产’,《汉圉令赵君碑》云‘羨其纵’,《外皇令碑》云‘莫与比纵’皆以纵为礎,是二字在汉人固自通用。师古之言未尽然也。”又如“鸿范,洪范也。《汉书·艺文志》:‘鸿范八政’,《吕氏春秋·贵公篇》亦引《鸿范》曰,今《尚书》作‘洪范’,鸿、红古字通。”而且从例中可知,它所训释的词语,可能是所列的词语,也可以只是词语中的某个字的不同,并且在

收稿日期:2014-12-16

作者简介:杨艳利(1989-),女,汉族,安徽阜阳人,在读硕士研究生,研究方向:社会语言学、现代汉语语法学。

所作的注中比较词语或者字出现不同的原因,可能是别字、变体或异体、假借、通假等原因。再举一些例子,如:

共给,供给也。靖供,靖共也。经典供、共二字多互用,如《左传》“君谓许不共隐十一年”,“又敢不供给僖公四年”,《周礼》:“天官令百官共其财用”,《汉书·成帝纪》:“无共张徭役之劳”,皆以共为供。《苑镇碑》:“靖供卫上”,正用《诗》“靖共尔位”,语则又反作供。

曲红,曲江也。汉《周憬功勋铭》“自瀑亭至乎曲红,一由此水”,又“碑阴宰曲红者一人,贯曲红者十六人”,《隶释》云:“两汉书皆作曲江,诸家地理书皆云,水流屈曲,故曰曲江。惟《水经》云,县昔号曲红,山之名也。未知《水经》何据”。《琅琊代醉编》宋翌云“曲江,《周府君碑》江字皆作红,古字简,故以红为江,此亦臆说。汉时不得无江字也,后又《苍麓碑》江夏亦作红夏”,疑好奇者学汉碑字法用之而。

琦辨、琦巧,奇辨、奇巧也。珍琦,珍奇也。倚人倚事,奇人奇事也。《荀子·非十二子篇》:“好治怪说,玩琦辨”,杨惊注:“琦读为奇异之奇”《尧庙碑》:“各进琦巧”,《华岳碑》“图珍琦”,皆以琦为奇,《荀子·荣辱篇》饰邪说:“奸言为倚事”,《庄子·天下篇》:“南方有倚人”,又皆以倚为奇。

从中我们也可以看出,无论是被训词与训词之间是别字、变体或异体、假借、通假,他所突出强调的是两者语音相同或相近,无论古音还是方言音,从例中可以看出。此外,若《尔雅》中出现的被释词具有多义,就会再列一条或数条,重新组合,以求词义的解释全面而完整。如《释诂》:“乔、嵩、崇,高也。”“崇,充也。”又如:“□、郃、盍、翕、仇、偶、妃、匹、会,合也。”“仇、讎、敌、妃、知、仪,匹也。”“妃、合、会,对也。”“妃,媿也。”在这一点上,《别雅》和《尔雅》有相似之处,但又有区别。例如:

须麋,须眉也。《荀子·非相篇》:“伊尹之状,面无须麋。”杨惊注麋与眉同,《汉书·王莽传》:“赤麋闻之,不敢入界。”师古曰:“麋,眉也”。古字通用,《大戴礼·朱言篇》:“孔子愀然扬麋”,注:麋亦作眉,须即鬚本字也。

娥媚,娥眉也。刘向《列仙传》娥眉作娥媚,《集韵》眉有一曰媚也,《汉仲定碑》:“不眉近戚”,即不媚也,是两字音义皆可通用。

河麋,河湄也。《诗·小雅》:“居河之麋”,笺云麋本又作湄,又《左传·僖公二十八年》:“赐女孟诸之麋”,杜元凯云“湄也”。

怨资,怨咨也。《礼记·淄衣》引《书·君雅》今书

作《君牙》曰:“小民惟曰‘怨资’”,《释文》云资与咨同。

资衰,齐衰也。《荀子·哀公篇》:“资衰直杖者不听乐”,注:资与齐同。

上例中的“眉、麋、资”在和不同的词语搭配时,可以和不同的字通用或借用,以致于会有不同的别体。如例中麋和眉通用,眉和媚通用,麋和湄又通用,资和咨通用,又和齐通用。

(三) 注文方面

《尔雅》再训释词时,并无注文,只有被训词和释词,而《别雅》在解释词语时,有注文。注文除了注明被训词语的出处之外,还指出其形和音方面的关系,并辨析其同用、通用、转训或假借等关系。例如:

义刑,仪型也。汉《杨信碑》:“追念义刑”,按《诗·大雅》“仪刑”,《文王碑》正用此语而省仪作义者,盖以义亦有仪音,故以同音相假也。毛晃增韵云:“《诗·大雅》文王宣昭义问”,《周礼·地官·调人》:“凡杀人而义者,不同国,命勿讎”,《史记·吴大伯世家》“君义嗣”,王肃曰:“义,宜也。”竝音仪。

萌黎,民黎也。良萌,良民也。兆蒙,兆民也。《后汉书·宦者传》:“剥割萌黎”,管子《揆度篇》:“其人同力而宫室美者,良萌也”,萌与氓声近,氓与民形近,故转相借用,《汉书·礼乐志祀歌》:“兆蒙祉福”,即兆氓也,蒙萌音亦相近,故又借用蒙。

涂路,塗路也。《说文·系传》云“涂”,《周礼》书“塗路”字,如此古无塗字,涂,弥俗也。按《周礼·地官·遂人》:“百夫有沟,沟上有涂”,注:涂,容乘车一轨。又《夏官·司险》:“设国之五沟、五涂。”注:“五涂:径、畛、涂、道、路也。”《汉书·礼乐志》:“大朱涂广”师古曰“涂,道路也。”《释名》:“涂,度也,人所由得通度也。”《汉周憬碑》:“行旅语于涂。”《陆郊令景君碑》“假涂郟口。”《魏大飨碑》:“陈兵清涂”。《张平子碑》:“垂名于一涂,皆用涂字,”至《杨君石门颂》则又作漆,亦涂之变体也。

(四) 方音的运用

虽然《别雅》与《尔雅》中收录的都有方言,但两者又有不同。《别雅》是通过利用方言的语音来证明释词与被训词语的语音相同或相近。例如:

穹桑,空桑也。吕覽伊尹生于穹桑,春秋纬少昊邑于穹桑。即空桑也。《字汇》补云:“今云南县名浪穹,土音为浪空,盖穹、空二字音近,故或通用。”

申徒、申屠、信都,司徒也。《通雅》云司徒以官为氏,《史记·留侯列传》:“项梁立韩成为韩王,以张良为韩申徒”,即司徒。徐广曰即司徒耳,但语音讹

转,故字亦随改。《庄子》有申徒嘉、申徒狄,皆复姓。西汉申屠嘉,东汉申屠刚,与司徒同,宋《罗璧识遗》云史通讯迂固谓韩王名信都,亦误矣。《潜夫论》:“拜良为信都”,又曰信都者,司徒也。楚汉春秋作信都,注:信音申,此与《史记》申徒可互推。古人信与申通,司因信转之故。

毛食,无食也。谩信,无信也。《后汉书·冯衍传》:“饥者,毛食。”注:《臣贤案衍集》毛字作无,今俗语犹饥者或古亦通乎。佩觿云:河朔谓无曰毛。《通雅》云江楚、广东呼无曰毛。《南唐书·党与传》:“越人谩信,未可速攻。”注:谩信,无信也。闽人语音。

蚩尾、祠尾、鸱吻,鸱尾也。苏鹗曰:蚩海,兽也。汉武作柏梁,有上疏曰:“蚩尾水之精,能辟火灾”,《颜氏家训》曰:“或问《东宫旧事》,何以呼鸱尾为祠尾”,答云:张敞者吴人。吴人呼祠祀为鸱祀,故以祠代鸱,或又呼为鸱吻,黄朝英按《倦游杂录》言汉以宫殿多灾,术者言天上有鱼尾星,宜为象,冠屋以禳之。《陈书》:三公黄阁听事置鸱尾,萧摩诃以功寢室,并置鸱尾。《北史·宇文恺传》云:“自晋以前未有鸱尾”,江南野录用鸱吻,此直一声之转,必欲改蚩字。又牵与蚩尤辨水陆兽则曲矣。《大业杂记》:祠尾高百七十丈,《石林燕语》以设吻者为殿。

风别,分别也。《周礼秋官士》师注:“辩读为风别之别”,下文传别注亦同风别即风别,盖古人读风有分音,因书分遂用风字,今山西及旌德人皆读风如分,盖古有此音,升菴云:“风古字孚金切”,《诗》骚韵可据。

上面的例子在解释词语时都利用了方言方音。如上例中在训释“穹桑”“谩信”时,就利用云南方音和闽方言语音来训释。这也说明有些古音在语音发展中消失,但有些古音仍保留在方言中。从方言的角度考察词语语音,可以说是本书的一大创新。这对后人从方言的角度来了解语音或语言的历时发展,有启示作用。作者在研究《别雅》的词语的通用或假借时,利用方言语音,可以说对语音的研究有了突破性的发展。而《尔雅》在这方面就没有《别雅》做的好。他虽然收录了方言,但并未注明哪些是方言,是哪个地方的方言,这些都要我们自己去考证。

当然,相较于《尔雅》,《别雅》中作者不仅作了注,还对一些前人解释不清的词,通过分析得出自己的结论,例如:

俊俊、逡逡,恂恂也。《史记·李将军传》:“赞俊俊如鄙人”,穆碑云:“乡党逡逡”,今《论语》作恂恂,

又《刘修碑》云:“乡党逡逡如也”,盖当时书多口授,四方语音不同,故各以其声之相近而意之可会者,传之无定本也。

子姓,子孙也。《礼记》:“玉藻缟冠玄武,子姓之冠也”。《楚语》:“率其子姓,从其时享。”《越语》:“凡我父兄、昆弟及国子姓有助寡人谋而退吴者”,《淮南子·道应训》:“子之年长矣,子姓有可以使求马者乎?”《汉书·田蚡传》:“跪起如子姓”,皆谓子孙。《诗》“振振公姓”,注即公孙,盖古读姓如生,《白虎通·姓名篇》:“姓,生也,人所禀天气所以生者也”,《左传》:“叔孙穆子见庚宗,妇人问其姓”,注:问其所生子也,女生曰姓,本音同生,故借姓作孙,韵书分鼻音读生,撮唇读孙,夫声读姓,皆后人分之,今人仍分为便但,不可不知其所以可通之,故若执后世《字书》之说,以论古人音义则非。

姑胥、姑馀,姑苏也。厄言曰:“王顺伯高德基谓姑苏,乃姑胥也。凡山与台皆以伍胥得名,吴人乡语以须为苏,故误曰姑苏,后遂为苏州。按《续图经记》曰姑苏台,一名姑馀,《史记正义》云在吴县西南三十里。《山水记》阖闾作,又云夫差作越绝书云:阖闾造九曲路以游姑胥之台,然则姑苏之,或谓姑胥,或谓姑馀,不可知。而始于阖闾,成于夫差,岂得云因伍胥而误也?盖三字音近,故古人就便各用耳,至其立名之义,当亦莫得而详矣。

从例中可知,被训词之所以有不同的读音,可能和这个词在不同的方言区有不同的读音有关,作者能够想到词语读音或形体的不同和方言有关,这一点就值得人们学习。此外作者根据被训词的出处以及前人所作的注,通过分析比较,提出质疑,从而得出他自己独特的观点。作者常用“某与某二字相近古通用”,或云“某与某一声之转,故多通用”,或云“某某音同,故两相假借”。或说:“古人形声相近之字多通用无别,此即假借转注之义,今人不知此理,始株守一字以为一义,然日用寻常之字,其非本意而能假通用者不可胜数,学者童而习之,不以为怪耳。”或说:“凡诸变体,其义则一,盖古人不惟借声,见形义相近者,时牵率书之。”又说:“凡形容之辞初无正字,皆假借同音之字书之。”作者的这些意见大都正确。

二、《别雅》的不足

《别雅》也有不足之处。首先,此书在收字方面也存在一些缺憾,漏落甚多,诸如许多古籍中常见的假借字、通用字都未收入。其次是作者对于古人用字的同声假借、转音变异、别体重文、同声转音等

现象,又有辨析不明之处,甚至有些说解疏谬^[9]。因而后来魏茂林和许瀚分别作了《别雅集证》和《别雅序》,都对《别雅》进行补充和订正。例如:“不翼,比翼也。阮籍诗:原为双飞鸟,不翼共翱翔,不翼即比翼也。不有比音,遂亦借作比用”,这条下面许瀚所加案语云“不、比,古音不同部。《说文》:‘不,鸟飞不上翔,不下来也。’比或即用其本义”^[7]。又如“义刑,仪型也。汉《杨信碑》:‘追念义刑’,按《诗·大雅》‘仪刑’,《文王碑》正用此语而省仪作义者,盖以义亦有仪音,故以同音相假也。毛晃增韵云:‘《诗·大雅》文王宣昭义问’,《周礼·地官·调人》:‘凡杀人而义者,不同国,命勿讎’,《史记·吴大伯世家》‘君义

嗣’,王肃曰:‘义,宜也。’竝音仪。许瀚所加案语云:古‘威仪’字作‘义’,碑用本字非省也”。这就较原书的说解精确。

总体来说,此书有很多可取之处,它资料丰富,考证有据,辨析精细,对于阅读古书,研究文字的通转,音义的演变,都有一定的价值。而且对于《尔雅》的注释研究及经书训诂都有重要意义,它拓宽了雅学词汇类仿雅之作的范围和《尔雅》研究的视觉。此外,通过对《别雅》的研究,也见证了汉字发展的过程,即汉字由繁到简的发展和词语的双音节化倾向,以及在汉字历史发展中,哪些词语已经被历史淘汰,哪些词语保留下来。

注释及参考文献:

- [1]吴玉搢.别雅[M].台北:台湾商务印书馆,1983.
- [2]别雅订.课业余谈[M].许瀚,校勘.北京:中华书局出版社,1985.
- [3]徐莉莉,詹勤鑫.尔雅文词的渊海[M].上海:上海古籍出版社,2008.
- [4]高小方.中国语言文字学史科学[M].南京:南京大学出版社,2005.
- [5]俞允海,岳凤翔.中国语言文字学名著题解[M].北京:中国青年出版社,1999.
- [6]刘叶秋.中国字典史略[M].北京:中华书局出版社,2003.
- [7]刘叶秋.中国古代的字典[M].北京:中华书局出版社,1963.
- [8]向熹.古代汉语知识辞典[Z].成都:四川辞书出版社,2007.
- [9]窦秀艳.中国雅学史[M].山东:齐鲁书社出版社,2004.

The Gloss Analysis of *Bie Ya*

YANG Yan-li

(College of Chinese, China West Normal University, Nanchong, Sichuan 637000)

Abstract: *The Four Abstract* evaluates *Bie Ya* as “The food of elementary school and the raft of the artistic and literary circles”, which proves importance of *Bie Ya* in the scriptures and the exegesis. Because our predecessors had few attentions for *Bie Ya* and had few researches about it, many people know little about it, even people know little about its valuation. Whether it has problems, every book has its value of existence and advantage. Through the study and compared *Bie Ya* and *Er Ya* in the way of explaining, the content of interpretation, annotations, the application of dialect, we illustrate its feature of *Bie Ya* and its valuation in the history of Chinese literature, which includes its achievements and its deficiencies.

Key words: *Bie Ya*; *Er Ya*; misused character; the annotation

(责任编辑:周锦鹤)

(上接第41页)

and "therein" a staggered existence consciousness, the so-called Haruki Murakami that "there is no sense of presence and the presence of not feeling". *Norwegian Wood* in the modern communication people alone and empty helpless melancholy and despair struggling state of mind at the same time, but also a strong sense of redemption, tries for people trapped in a dilemma in the exploration of some practical attitude to life and existence, and provides a philosophical thinking for us: eternal existence limited how to break through the life and uncertainty and to achieve an infinite and determinacy.

Key words: dasein; therein; staggered; existence consciousness; redemption

(责任编辑:周锦鹤)